31998R1726

11.8.1998 *DZIENNIK URZĘDOWY WSPÓLNOT EUROPEJSKICH* L 224/1

ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1726/98

z dnia 22 lipca 1998 r.

zmieniające rozporządzenie (EWG) nr 2037/93 ustanawiające szczegółowe zasady stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2081/92 w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (EWG) nr 2081/92 z dnia 14 lipca 1992 r. w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych [1], ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 1068/97 [2], w szczególności jego art. 16,

a także mając na uwadze, co następuje:

w celu podwyższenia wartości chronionych nazw pochodzenia i chronionych oznaczeń geograficznych oraz w celu informowania konsumentów należy udostępnić profesjonalistom w zakresie handlu znak Wspólnoty przewidziany w rozporządzeniu Komisji (EWG) nr 2037/93 [3], zmienionym rozporządzeniem (WE) nr 1428/97 [4];

w celu uniknięcia niezgodności u części konsumentów, wywołanych nadmiarem informacji w sektorze rolno-spożywczym, ważne jest, aby zapewnić minimalny poziom ujednoliconej informacji, gdy producent i/lub przetwórca zamierza stosować system oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia ustanowiony w rozporządzeniu (EWG) nr 2081/92; producent i/lub przetwórca powinien być w stanie odpowiednio stosować wzorce ustalone w niniejszym rozporządzeniu;

aby wzmocnić wiarygodność znaku charakteryzującego produkty rolne i środki spożywcze kwalifikujące się do posiadania oznaczenia geograficznego i nazwy pochodzenia, na etykiecie stosowanej w obrocie produktami powinna być wskazana nazwa służby kontrolnej lub organu kontrolnego;

czynniki te wymagają zmiany rozporządzenia Komisji (WE) nr 2037/93;środki przewidziane w niniejszym rozporządzeniu są zgodne z opinią Komitetu Regulacyjnego ds. Oznaczeń Geograficznych i Nazw Pochodzenia,

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

Artykuł 1

W rozporządzeniu (EWG) nr 2037/93 wprowadza się następujące zmiany:

1. Dodaje się art. 5b w brzmieniu:

„*Artykuł 5b*

Znak Wspólnoty, określony w art. 5a, składa się ze wzorów przedstawionych w załączniku I część A do niniejszego rozporządzenia. Nazwy, które mogą być stosowane łącznie ze znakiem, są wymienione w załączniku I część B do niniejszego rozporządzenia, podobnie jak równoważne tradycyjne określenia krajowe.

Aby stosować znak wspólnotowy i oznaczenia, muszą być przestrzegane zasady technicznego odtwarzania ustalone w instrukcji graficznej w załączniku II do niniejszego rozporządzenia.”.

2. Dodaje się art. 6a w brzmieniu:

„*Artykuł 6a*

Państwo Członkowskie może postanowić, że nazwa władzy kontrolnej lub organu, określona w art. 10 rozporządzenia (EWG) nr 2081/92, podlegających krajowemu systemowi kontroli, musi pojawić się na etykiecie produktów rolnych lub środków spożywczych.”.

[1] Dz.U. L 208 z 24.7.1992, str. 1.
[2] Dz.U. L 156 z 13.6.1997, str. 10.
[3] Dz.U. L 185 z 28.7.1993, str. 5.
[4] Dz.U. L 196 z 24.7.1997, str. 39.

3. Tekst załączony do niniejszego rozporządzenia jest dodany jako załączniki I i II.

Artykuł 2

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie siódmego dnia po jego opublikowaniu *w Dzienniku Urzędowym Wspólnot Europejskich*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 22 lipca 1998 r.

W imieniu Komisji

Franz FISCHLER

Członek Komisji

ZAŁĄCZNIK I

CZĘŚĆ A.1

Dansk



Deutsch



Ελληνικά



English



Español



Français



Italiano



Nederlands



Português



Suomi



Svenska



CZĘŚĆ A.2

Dansk



Deutsch



Ελληνικά



English



Español



Français



Italiano



Nederlands



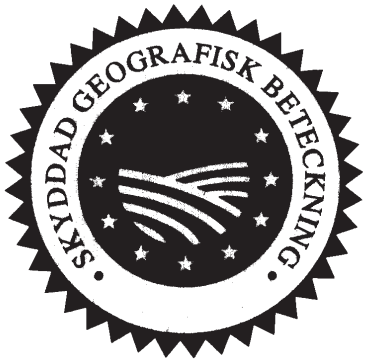
Português



Suomi



Svenska



CZĘŚĆ B

Języki WE	Skróty	Oznaczenia
ES	DOP/IGP	denominación de origen protegida indicación geográfica protegida
DA	BOB/BGB	beskyttet oprindelsesbetegnelse beskyttet geografisk betegnelse
DE	g.U./g.g.A.	geschützte Ursprungsbezeichnung geschützte geographische Angabe
EL	ΠΟΠ/ΠΓΕ	προστατευόμενη ονομασία προελεύσεως προστατευόμενη γεωγραφική ένδειξη
EN	PDO/PGI	pretected designation of origin protected geographical indication
FR	AOP/IGP	appellation d'origine protégée indication géographique protégée
IT	DOP/IGP	denominazione d'origine protetta indicazione geografica protetta
NL	BOB/BGA	beschermde oorsprongsbenaming beschermde geografische aanduiding
PO	DOP/IGP	denominação de origem protegida indicação geográfica protegida
FI	SAN/SMM	suojattu alkuperänimitys suojattu maantieteellinen merkintä
S	SUB/SGB	skyddad ursprungsbeteckning skyddad geografisk beteckning

ZAŁĄCZNIK II

INSTRUKCJA GRAFICZNA

SPIS TREŚCI

Strona

1. **Wstęp**
   Uzasadnienie posiadania logo 8

2. **Ogólne stosowanie logo PDO/PGI**
   2.1. Kolory odniesienia 10
   2.2. Logo monochromatyczne 12
   2.3. Kontrast z kolorami tła 14
   2.4. Typografia 14
   2.5. Język 14
   2.6. Zakresy zmniejszania 15
   2.7. Umieszczanie logo na opakowaniach i etykietach 15

3. **Stosowanie szczególne**
   3.1. W mediach 15
   3.2. Inne zastosowania 15

4. **Klisze oryginalne**
   4.1. Wybór dwóch kolorów 16
   4.2. Zarys 38
   4.3. Wybór pozytywu monochromatycznego 39
   4.4. Wybórnegatywu monochromatycznego 40
   4.5. Wybór kolorowych próbek (żółty i niebieski) 41

1. **WPROWADZENIE**

UZASADNIENIE POSIADANIA LOGO

Logo pozwoli producentom środków spożywczych zwiększyć rozpoznawalność ich produktów przez konsumentów w Unii Europejskiej. Jest stosowane na produktach, których nazwa została zarejestrowana w kontekście systemu wspólnotowego, w celu ochrony i podkreślenia wagi oznaczeń geograficznych, ustanowionych rozporządzeniem (EWG) nr 2081/92.

W celu rejestracji na mocy niniejszego rozporządzenia oznaczenie musi spełniać kryteria chronionej nazwy pochodzenia (PDO) lub chronionego oznaczenia geograficznego (PGI). Przede wszystkim musi istnieć związek między produktem i obszarem geograficznym, w którym jest on wytwarzany. Powyższe kategorie są zróżnicowane jedynie poprzez rodzaj powiązania, a ochrona zapewniana na mocy rozporządzenia pozostaje identyczna w obydwu przypadkach.

Wspólnota rejestruje powiązania nazwy geograficznej ze szczegółowym kompletem specyfikacji. Kontrole przeprowadzane przez Państwo Członkowskie zapewniają ochronę konsumenta, gwarantując przestrzeganie oznaczania pochodzenia i specyfikacji.

Istnieje już logo wspólnotowe, które gwarantuje szczególny tradycyjny charakter niektórych produktów niezależnie od miejsca ich wytworzenia; nowe logo zostało opracowane na bazie tego wzoru. Następnie istnieje wzór dla dwóch klasyfikacji (PDO i PGI). Pozwala to na synergię między różnymi graficznymi sposobami przedstawiania systemów europejskich oraz zapobiega mnożeniu ilości znaków na rynku.

Obecność omawianego logo stanowi rzeczywistą gwarancję dla wszystkich konsumentów europejskich, jednoznacznie wyjaśniając, że szczególne cechy danego produktu wynikają z jego określonego pochodzenia geograficznego. Z tego powodu produkty będą cieszyły się większym zaufaniem.

Logo zapewniają wam, jako producentom, narzędzie marketingowe. Będziecie mogli umieszczać logo na etykiecie lub opakowaniu waszych produktów oraz możecie je również wykorzystywać w reklamie.

Instrukcja graficzna ma za zadanie stanowić dla was przewodnik w zakresie odtwarzania logo. Opracowano różne możliwości jego stosowania, pozwalające wam na dokonanie wyboru w zależności od waszych wymagań dla drukowanego materiału.

Grafika ta jest oparta na logo Gwarantowanej Tradycyjnej Specjalności, ale różni się od niego niebieskim kolorem ostrych punktów szczytowych oraz na wewnętrznej powierzchni logo.

Graficzne przedstawienie bruzd na zaoranym polu zostało włączone jako odniesienie się do źródła i geograficznego pochodzenia produktów określonych za pomocą tego logo.



CHRONIONA NAZWA POCHODZENIA (PDO)



CHRONIONE OZNACZENIE GEOGRAFICZNE (PGI)

2. **OGÓLNE STOSOWANIE LOGO PDO/PGI**

2.1. KOLORY ODNIESIENIA

Niniejsze logo stosowane na opakowaniach lub etykietach powinno być kolorowe, z zastosowaniem kolorów bezpośrednich (Pantone) lub techniki czterech kolorów.

NIEBIESKI:
Pantone Reflex Blue





ŻÓŁTY:
Pantone 109

LOGO WYKONANE TECHNIKĄ PANTONE

Logo w Pantone

NIEBIESKI: Pantone Reflex Blue
ŻÓŁTY: Pantone 109
Tekst w kolorze niebieskim

NIEBIESKI:
100 % cyan +
80 % fuksyna



ŻÓŁTY
90 % żółty +
10 % fuksyna

LOGO WYKONANE TECHNIKĄ CZTERECH KOLORÓW

Logo wykonane techniką czterech kolorów

Logo wykonane techniką czterech kolorów będzie najczęściej stosowaną opcją.

NIEBIESKI: 100 % cyjan + 80 % fuksyna
ŻÓŁTY: 90 % żółty + 10 % fuksyna
Tekst w kolorze niebieskim

2.2. LOGO MONOCHROMATYCZNE

Jeżeli kolory druku na opakowaniu lub etykiecie niektórych produktów są zupełnie różne od kolorów odniesienia logo, możliwe są dwa rozwiązania:

Logo w formacie pozytywu

Jeżeli kolor tła opakowania lub etykiety jest jasny, zastosować logo w formacie pozytywu, wykorzystując najciemniejszy kolor druku na opakowaniu lub etykiecie.





Logo w formacie negatywu

Jeżeli kolor tła opakowania lub etykiety jest ciemny, zastosować logo w formacie negatywu, wykorzystując kolor druku na opakowaniu.





2.3. KONTRAST Z KOLORAMI TŁA

Jeżeli logo jest stosowane na tle kolorowym lub barwionym, które utrudnia jego odczytanie, zastosować wyznaczenie zewnętrznego obwodu wokół logo, aby zwiększyć jego kontrast z kolorami tła.



LOGO NA KOLOROWYM TLE

2.4. TYPOGRAFIA

Stosować wielkie litery czcionki Times Roman przy pisaniu wyrazów. Jeżeli występują jedynie wyrazy, zmniejszyć rozmiar czcionki zgodnie z normami określonymi w sekcji 2.6.

Times Roman

ABCDEFGHIJKLM

NOPQRSTUVWXYZ

2.5. JĘZYK

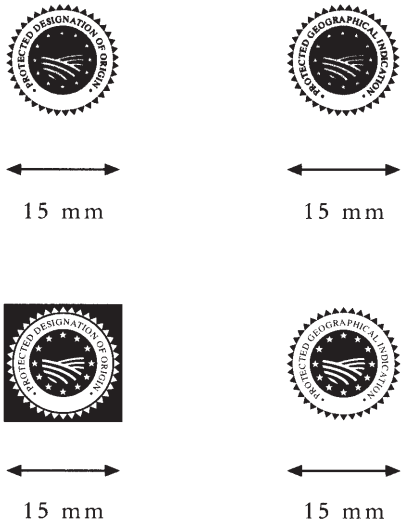
Wersja językowa lub wersje językowe przyjmowane według uznania, stosownie do potrzeb.

2.6. ZAKRES ZMNIEJSZANIA

Na opakowaniu

Jeżeli stosowanie logo na różnych rodzajach opakowań i etykiet powoduje konieczność zmniejszania logo, minimalna wymagana średnica wynosi 15 mm.

Logo zmniejszone do 15 mm

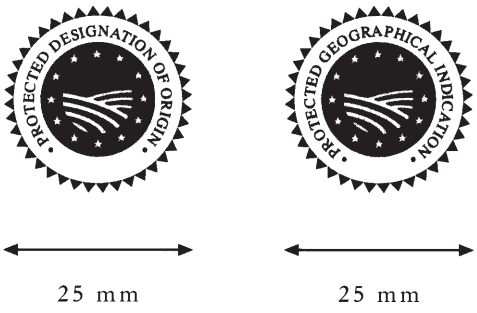


W druku

(Prasa, ulotki itd.)

W tym konkretnym zastosowaniu minimalna wymagana średnica wynosi 25 mm.

Logo zmniejszone do 25 mm



2.7. UMIESZCZANIE LOGO NA OPAKOWANIACH I ETYKIETACH

Stosowanie logo PDO i PGI służy nadawaniu szczególnej wartości produktom, na których są umieszczone, i odróżnianiu ich od innych produktów. W związku z powyższym najbardziej skutecznym elementem stosowania omawianych logo jest kolor, ponieważ w ten sposób będą one bardziej widoczne oraz będą łatwiej i szybciej rozpoznawane przez konsumenta.

Stosowanie logo PDO i PGI w wersji monochromatycznej lub w formacie negatywu jest zalecane jedynie wówczas, gdy trudności techniczne sprawiają, że stosowanie ich w wersji kolorowej jest niemożliwe.

3. **STOSOWANIE SZCZEGÓLNE**

3.1. W MEDIACH

Do celów reklamowych (kampanie w prasie, w tygodnikach, plakaty, TV, media audiowizualne, marketing bezpośredni) logo muszą występować w kolorze.

3.2. INNE ZASTOSOWANIA

W przypadku gdy logo są stosowane na innych nośnikach, takich jak pojazdy lub okna wystawowe itd., należy w możliwie jak najszerszym zakresie przestrzegać powyższych wytycznych w stosowaniu kolorów.

4. **KLISZE ORYGINALNE**

4.1. WYBÓR DWÓCH KOLORÓW

PDO

DANSK

WYBÓR ŻÓŁTEGO







WYBÓR NIEBIESKIEGO







DANSK

PGI

WYBÓR ŻÓŁTEGO

WYBÓR NIEBIESKIEGO













PGO

DEUTSCH

WYBÓR ŻÓŁTEGO







WYBÓR NIEBIESKIEGO







DEUTSCH

PGI

WYBÓR ŻÓŁTEGO

WYBÓR NIEBIESKIEGO













PDO

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

WYBÓR ŻÓŁTEGO



WYBÓR NIEBIESKIEGO











ΕΛΛΗΝΙΚΑ

PGI

WYBÓR ŻÓŁTEGO



WYBÓR NIEBIESKIEGO











PDO

ENGLISH

WYBÓR ŻÓŁTEGO



WYBÓR NIEBIESKIEGO











ENGLISH

PGI

WYBÓR ŻÓŁTEGO



WYBÓR NIEBIESKIEGO











PDO

ESPAÑOL

WYBÓR ŻÓŁTEGO







WYBÓR NIEBIESKIEGO







ESPAÑOL

PGI

WYBÓR ŻÓŁTEGO







WYBÓR NIEBIESKIEGO







PDO

FRANÇAIS

WYBÓR ŻÓŁTEGO



WYBÓR NIEBIESKIEGO











FRANÇAIS

PGI

WYBÓR ŻÓŁTEGO







WYBÓR NIEBIESKIEGO







PDO

ITALIANO

WYBÓR ŻÓŁTEGO







WYBÓR NIEBIESKIEGO







ITALIANO

PGI

WYBÓR ŻÓŁTEGO



WYBÓR NIEBIESKIEGO











PDO

NEDERLANDS

WYBÓR ŻÓŁTEGO







WYBÓR NIEBIESKIEGO







NEDERLANDS

PGI

WYBÓR ŻÓŁTEGO







WYBÓR NIEBIESKIEGO







PDO

PORTUGUÊS

WYBÓR ŻÓŁTEGO







WYBÓR NIEBIESKIEGO







PORTUGUÊS

PGI

WYBÓR ŻÓŁTEGO







WYBÓR NIEBIESKIEGO







PDO

SUOMI

WYBÓR ŻÓŁTEGO







WYBÓR NIEBIESKIEGO







SUOMI

PGI

WYBÓR ŻÓŁTEGO







WYBÓR NIEBIESKIEGO







PDO

SVENSKA

WYBÓR ŻÓŁTEGO



WYBÓR NIEBIESKIEGO











SVENSKA

PGI

WYBÓR ŻÓŁTEGO







WYBÓR NIEBIESKIEGO







4.2. ZARYS

PDO



PGI



4.3. WYBÓR POZYTYWU MONOCHROMATYCZNEGO

PDO



PGI



4.4. WYBÓR NEGATYWU MONOCHROMATYCZNEGO

PDO



PGI



4.5. ARKUSZE KOLOROWYCH PRÓBEK

Pantone 109

Pantone Reflex Blue

